

黒

黒。それは中身をもたない。黒、それはどんな深みにおいてすら表面である。黒を照らし出す光は、黒に奪われる。黒は何ひとつ私たちに返してくれない。それはすべてを呑みこみ、みずからに同化する。どんなに小さくとも、それは一個のピリオド、だがそれは汚点ではない。きわめて硬質で重い、その特質を備えた物質は、いまだこの地上に発見されていない。私たちはただ時折の悪夢のうちのみ、真正の黒の一端に触れることができる。黒。それは色ではなく、ひとつの在りかたである。

Black

Black. It's void of content. Black, it's forever a surface, even at its deepest depths. The light that illuminates black is consumed by black. Black does not return anything to us. It swallows everything and is absorbed back into itself. Be it ever so small, it's still a dot and never a blot. Though it's extremely hard and heavy, no substance which possesses its qualities has yet been discovered on this planet. We can only touch an edge of the true black in our occasional nightmares. Black. It's not a color, it's a way of being.